**沈阳理工大学硕士研究生入学考试自命题考试大纲**

**科目代码：358 科目名称：俄语翻译基础**

**适用专业：055103俄语笔译**

**一、考试基本内容**

本考试包括两个部分：词语翻译和俄汉篇章互译。总分150分。

**二、考试要求**

（一）俄汉词语互译

1.考试要求

要求考生准确翻译中俄文术语或专有名词。

2.题型

要求考生较为准确地写出题中的30个汉/俄术语、缩略语或专有名词的对应目的语。中俄文各15个，每个1分，总分30分。考试时间为60分钟。

（二）俄汉篇章互译

1.考试要求

要求应试者具备俄汉互译的基本技巧和能力；初步了解中国和俄罗斯的社会、文化等相关背景知识；译文忠实于原文，无明显误译、漏译；译文通顺，用词正确，表达基本无误；译文无明显语法错误；俄译汉速度为每小时250-350个俄语单词，汉译俄速度为每小时150-250个汉字。

2.题型

要求考生较为准确地翻译出所给的文章，俄译汉为250-350个单词，汉译俄为150-250个汉字，各占60分，总分120分。考试时间为120分钟。

**三、题型**

（一）俄汉词语互译（30分）

俄译汉（15分）：15个俄文术语、缩略语或专有名词

汉译俄（15分）：15个中文术语、缩略语或专有名词

（二）俄汉篇章互译（120分）

俄译汉（60分）：两个语段或一篇文章，250-350个单词

汉译俄（60分）：两个语段或一篇文章，150-250个汉字